

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 28

**Artikel:** To eat or not to eat that is the question  
**Autor:** Lebig, Vital  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-614092>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Leidensgenossen

Man stelle sich vor: Ein teilweise bedeckter Himmel, manchmal grelle Sonnstrahlen, dann dicke, dunkle Wolken. In der Stadt ist es schwül. Mein Auto, ein wahrer Brutofen, fährt mich an meinen Mitmenschen vorbei, sie hupen, bremsen abrupt, warum, das weiss niemand, und ausserdem tippen sie bei Kreuzungen an die Stirn, um mir klarzumachen, dass ihnen meine Fahrweise missfällt. Plötzlich fährt ein Auto aus einem Stoppsack heraus, von rechts auf mich los. Ich brems, es hupt, und eine Scheibe wird heruntergedreht.

«Rampass!» brüllt der Stoppsacküberfahrer.

Er hat wohl mein neues «SO»-Schild entdeckt. So ein guter Basler wie du bin ich auch noch, denke ich und fahre weiter, um den «Geist», den man in der Stadt nur schwerlich los wird, nämlich das Auto, bei meinem Mann im Geschäft, im untersten Kellergeschoss, zu verstauen. Weiter geht es danach mit der Strassenbahn. Zuerst stemple ich meinen Fahrschein ab und meine, damit meine Pflicht dem öffentlichen Verkehrsmittel gegenüber erfüllt zu haben. Doch ich habe meine Rechnung ohne den Wirt, bzw. den mich ununterbrochen fixierenden Kontrolleur gemacht. Bei der fünften Haltestelle steige ich aus, werde aber im Amtston zurückgepfiffen: «Mit diesem Fahrausweis dürfen Sie nur vier und nicht fünf Stationen weit fahren!»

Triumph liegt in seiner Stimme. Der Himmel ist dunkel, es ist drückend, ich schwitze, wäge ab, was es nützt, wenn ich dem Mann erkläre, dass ich nicht absichtlich... und dass das Wetter... Doch dann gebe ich mich geschlagen und zahle zähneknirschend die zwanzig Franken. Eine teure Tramfahrt. Alsdann gebe ich mich auf die Suche nach einem Sommerkleid. Ich kann aber nichts Passendes finden. Unverrichteter Dinge verlasse ich das Geschäft wieder. Auf der Strasse sehe ich, dass Petrus inzwischen ein wenig regnen liess, aber eben schaut eine fast weisse, stechende Sonne zwischen schwarzen Wolken hervor. Jemand rempelt mich an: «Können Sie nicht aufpassen, wo Sie hinstehen?»

Ich nehme mir vor, aufzupassen, und eile weiter an lauter hastenden, nervösen Menschen vorbei. Ich betrete ein Café, um mich dort, so meine ich, entspannen zu können. Der Serviertochter rutscht, so dass es mein Kleid trifft, das Glas Eiskaffee

aus der Hand, das sie mir bringen sollte. Lange Verhandlungen klären ab, wer die Reinigungskosten übernimmt, und, inzwischen gänzlich verärgert, verlasse ich die Gaststätte, ohne einen Eiskaffee gehabt zu haben. Resigniert mache ich mich auf den Weg zu Keller zwei, wo mein Auto wartet.

Da beobachte ich zwei Polizisten auf der Strasse. Stramm stehen sie da. Jede «junge Gestalt» mit Moped wird systematisch überprüft. In unfreundlichem Ton fragt man nach dem Fahrausweis, dann gibt's einen Tritt an das vordere Rad, wohl um dessen Stabilität zu überprüfen, und so folgt eine Schikane, pardon Ueberprüfung, der anderen. Es donnert, ein Krankenwagen rast mit heulenden Sirenen über den Platz. Kurze Zeit später sinke ich Rampass erschöpft in meinen Autositz. Bei der Ausfahrt begegne ich dem Hauswart.

«Warum sehen Sie so blass und erschöpft aus?» fragt er besorgt.

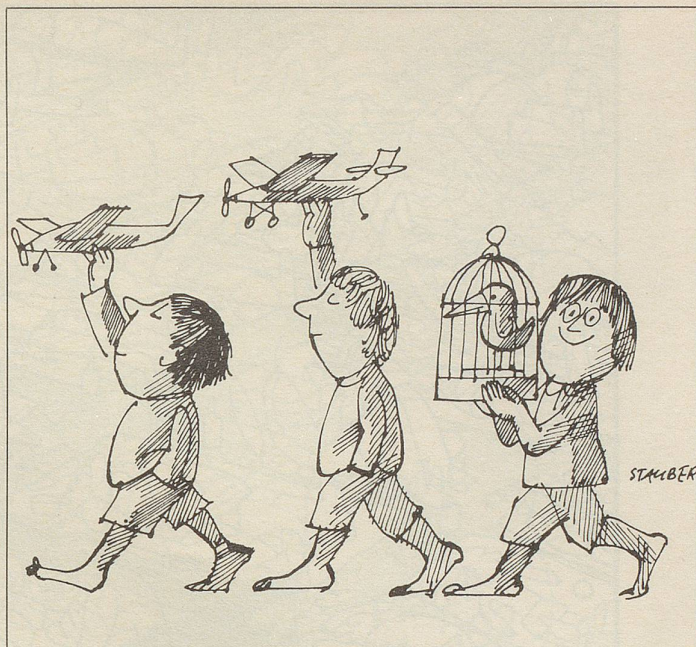
«Das Wetter...», murmele ich. «Das Wetter?» fragt er erstaunt.

«Ich leide unter dem Wetter.»

«Da sind Sie aber sicher die einzige.» Charlotte Seemann

## Das Dementi

Es stimmt nicht, dass der BLICK Gangstern, Ganoven und Gaunern fette Provisionen anbietet, damit sie mit Original-Tatsachenberichten aus dem Knast seine Auflage in ungeahnte Höhe treiben. Noch weniger stimmt es, dass in der BLICK-Redaktion Leute mit besonders enger Beziehung zum Milieu sitzen. Wenn er gewisse Ereignisse schon veröffentlicht, während diese noch im Gange sind, dann beruht das auf besonders schnellem und sorgfältigem Ringier-Journalismus. Schtächmugge



## Der ewige Deutsche

Zwei Deutsche treffen einander. «Was treibst du denn?» fragt der eine.

«Ich arbeite in einer Fabrik.»

«Und was produziert ihr dort?»

«Kinderwagen.»

«Du, da könntest du einen für mich stehlen, ich habe drei kleine Kinder.»

«Bist du verrückt? Ganz unmöglich. Es wird übrigens in Serien gearbeitet, jeder macht nur ein Stück.»

«Richte das mit deinen Kameraden ein. Stehl jeden Tag ein Stück, und sobald ich die Stücke beisammen habe, mache ich einen Kinderwagen daraus.»

«Na, meinewegen.»

Und jeden Tag verschwindet ein Stück aus der Fabrik. Nach zwei Monaten fragt der Arbeiter: «Nun, jetzt hast du doch alle Stücke. Hast du den Wagen zusammengestellt?»

«Hm», machte der andere, «ich habe ihn zusammengestellt, auseinandergenommen, wieder zu-

sammengestellt. Und am Ende wird immer ein schweres Maschinengewehr daraus.»

## Der Vater

Der irische Pfarrer sieht erzürnt, wie ein Mädchen am Sonntag spielt.

«Guten Morgen, Tochter des Bösen», sagt er finster.

«Guten Morgen, Vater», erwidert das Mädchen.

Pünktchen auf dem i

THEORIE  
PRAXIS

öff

To eat or not to eat that is the question

Es liegt viel Volk am Mittelmeer  
im Sand am Strande kreuz und quer.  
Sie seh'n die Stämme schlanker Pinien  
und denken an die eig'nen Linien  
und hoffen sehr  
des Bauches Schmer  
schmölz' in der Sonne von Italien;  
doch italienische Fressalien  
Spaghetti, Risotto, Minestrone,  
die sind natürlich auch nicht ohne.  
Man beugt sich vor des Koches Kunst,  
schaut auf den Bauch und seufzt: «Umsunst!»

Vital Lebig